



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

20

-е пленарное заседание

Суббота, 28 сентября 2013 года, 18 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Бек (Соломоновы Острова), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 18 ч. 10 м.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочеству шейху Абдалле бен Заиду Аль Нахайяну.

Шейх Абдалла бен Заид Аль Нахайян (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи с избранием на эту должность на шестьдесят восьмой сессии. Я уверен в том, что его опыт в международных делах будет способствовать ее успешному проведению. Кроме того, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить его предшественника на этом посту г-на Вука Еремича за мудрое руководство работой предыдущей сессии, а также выразить признательность Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну и его сотрудникам за их неустанные усилия по

содействию обеспечению глобального мира, безопасности и развития.

Объединенные Арабские Эмираты продолжают твердо верить в цели и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и предусматривающие обеспечение международного мира и безопасности, поощрение мирного сосуществования государств и народов на основе принципа мирного урегулирования международных споров, соблюдение положений международного права и принципа невмешательства во внутренние дела государств. Эти цели также предусматривают создание обстановки, благоприятной для развития международных отношений на основе терпимости, отказа от насилия и признания прав других. Моя страна придерживается такого подхода в рамках своих региональных и международных отношений.

Однако мы не можем скрыть нашу глубокую обеспокоенность по поводу последних событий в Арабском регионе, связанных с межконфессиональной враждой, ростом числа террористических нападений и нагнетанием подстрекательства к насилию, что, в свою очередь, привело к крайней поляризации среди народов региона и серьезно сказалось на его стабильности и развитии. Что касается арабских стран Залива, то мы видим, как экстремизм и терроризм в Королевстве Бахрейн грозят подорвать

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



безопасность и стабильность и свести на нет традицию терпимости, благодаря которой там никогда не было места любого рода межконфессиональным разногласиям. Положение еще больше усугубилось в связи с политизацией религии ислама и манипулированием ей в интересах тех, кто стремится использовать ее в качестве инструмента для изоляции и маргинализации определенных слоев общества, которые еще до недавнего времени жили в условиях конструктивного, гармоничного и мирного сосуществования.

Все это привело к широко распространившимся опасениям за судьбу национального государства и по поводу возможных последствий в плане подрыва основ государства, разбазаривания его ресурсов и ослабления его экономики. Как членам Ассамблеи, возможно, известно, такая трудная ситуация способствовала росту экстремистских и бунтарских настроений в молодежной среде, особенно в условиях усиления чувства безысходности и отсутствия перспектив.

Поэтому Объединенные Арабские Эмираты уделяют огромное внимание усилиям, направленным на формирование культуры терпимости, ненависти и борьбы с экстремизмом во всех его формах. В этой связи я хотел бы упомянуть, в частности, об инициативе нашей страны в области борьбы с экстремизмом по линии первого международного центра противодействия воинствующему экстремизму Хедая. Объединенные Арабские Эмираты предложили создать этот центр на одном из заседаний, состоявшихся здесь, в Организации Объединенных Наций, и сегодня этот центр уже приступил к работе.

В этом контексте я могу лишь самым решительным образом осудить все трусливые нападения, в частности нападение, совершенное террористами в торговом центре в Найроби, в результате которого погибли десятки ни в чем не повинных людей.

Объединенные Арабские Эмираты глубоко разочарованы неспособностью международного сообщества незамедлительно положить конец трагедии братского сирийского народа, против которого постоянно ведутся боевые действия и который подвергается массированным систематическим бомбардировкам со стороны сирийских войск в Дамаске. Уже убито более 100 000 человек, миллионы людей ранены или перемещены. Речь идет о

серьезнейшем нарушении международного права и международного гуманитарного права.

Мы глубоко озабочены ростом серьезных последствий конфликта для Сирии и всего региона. Мы решительно осуждаем и отвергаем все преступления против человечности, совершенные сирийским режимом, особенно применение химического оружия в районе Дамаска Гута, где были убиты тысячи мирных граждан, в том числе дети. В этой связи мы призываем международное сообщество принять все необходимые меры для наказания сирийского режима за массовое убийство гражданских лиц. Ассамблее должно быть известно, что мы и большинство стран региона разочарованы неспособностью механизмов Организации Объединенных Наций предотвратить агрессивные действия сирийского режима против собственного народа. За обострение гуманитарной трагедии в Сирии сегодня прямую ответственность несет и Организация из-за своей неспособности действовать. Она также несет ответственность за реальную угрозу сирийскому государству, сирийскому обществу и сирийскому народу.

Объединенные Арабские Эмираты выполняют свои обязательства в отношении дальнейшего оказания чрезвычайной помощи сирийскому народу, которая предусматривает строительство больницы, поставки медицинских средств и укомплектование медицинских бригад. Мы призываем приложить совместные международные и региональные усилия, непосредственно или по каналам международных организаций для удовлетворения гуманитарных потребностей сирийских перемещенных лиц в самой Сирии и за пределами страны и для облегчения таким образом страданий этих людей.

Поэтому на нынешних заседаниях мы пытаемся поднять вопросы, касающиеся нашего региона, его стабильности и его будущего. То, что происходящие в Египте события чрезвычайно важны и что их нельзя игнорировать, не вызывает никаких сомнений. Египет является опорным государством, стабильность и гражданский мир в котором означают, что регион начинает восстанавливаться. Поэтому Объединенные Арабские Эмираты с большим интересом следят за позитивными событиями, происходящими в Египте. Мы твердо убеждены в том, что Египет играет ключевую роль в обеспечении стабильности, развития и процветания. Вне всякого сомнения, стабильность и мир в Египте имеют

огромное значение для безопасности и мира не только в арабском регионе, но во всем мире.

Вторая волна революции в Египте началась 30 июня, когда десятки миллионов египтян выразили свою решительную волю разработать «дорожную карту» светлого будущего для своей страны. Она обеспечивает фундамент для всестороннего демократического развития на основе активного участия всех слоев общества без каких-либо исключений в проведении политики терпимости, центризма, отказа от насилия и использования религии как средства притеснения или преследования или для сведения счетов и подстрекательства к вражде или ненависти. В этой связи Объединенные Арабские Эмираты считают, что суверенные меры, принимаемые египетским правительством для защиты национальной безопасности, а также шаги, предпринимаемые им для реализации «дорожной карты», опираясь на поддержку всего народа, дают основание для оптимизма и повышают авторитет правительства Египта. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы настоятельно призвать международное сообщество поддерживать Египет в этот критический момент в усилиях, которые правительство страны прилагает, чтобы заложить фундамент стабильности, развития и гражданского конституционного порядка.

Объединенные Арабские Эмираты считают, что все беды в Арабском регионе проистекают из внешнего вмешательства в его внутренние дела и угроз, которые в результате такого вмешательства возникают для национальной государственности в целом. В этой связи мы хотели бы предупредить об опасности вмешательства во внутренние дела Египта и призываем всех не пытаться сорвать продвижение этой страны к стабильности и демократии.

Стоящие перед Арабским регионом проблемы взаимосвязаны. Все в этом зале понимают, что мир является центральным и актуальным вопросом всего происходящего в регионе. Несмотря на прошедшие десятилетия, палестинский народ по-прежнему надеется на реализацию своего права на самоопределение и создание независимого государства со столицей в Восточном Иерусалиме на основе международно-правовых документов, где признается право палестинского народа на создание своего государства в пределах границ, существовавших на 4 июня 1967 года. Это право подтверждается

резолюциями Организации Объединенных Наций и Арабской мирной инициативой.

В этой связи, пользуясь предоставленной мне возможностью, я приветствую возобновление мирных переговоров под эгидой Соединенных Штатов. Мы надеемся, что эти переговоры дадут позитивные результаты в виде создания палестинского государства. Мы также приветствуем конструктивную позицию Европейского союза, которой он признает законности израильских поселений и принял решение прекратить отношения с ними. Объединенные Арабские Эмираты готовы содействовать успешному осуществлению новой инициативы в интересах безопасности, мира и экономического развития в этой важной части планеты.

Безопасность и стабильность в Заливе являются одним из высших приоритетов нашей взвешенной политики, в основе которой лежат принципы Устава Организации Объединенных Наций, нормы международного права, особенно те из них, которые предусматривают мирное сосуществование, укрепление доверия, добрососедство, взаимное уважение, невмешательство во внутренние дела государств и разрешение конфликтов и споров мирными средствами. Принимая во внимание эти принципы, мое правительство вновь выражает сожаление по поводу продолжающейся оккупации Ираном наших трех островов — Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб — и требует восстановления полного суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над этими островами.

Мы подчеркиваем, что все действия и меры оккупационных иранских властей считаются недействительными и незаконными и противоречат положениям международного права, а также всем нормам общих человеческих ценностей. Поэтому мы призываем международное сообщество настоятельно добиваться от Ирана отклика на неоднократные мирные и искренние призывы моей страны урегулировать этот спор на справедливой основе — либо в рамках серьезных прямых переговоров между нашими двумя странами, либо посредством передачи этого вопроса на рассмотрение в Международный Суд в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и положениями международного права.

Действуя на основе наших твердых принципов в региональных и международных отношениях, мы

приветствуем подход, о котором заявил президент Исламской Республики Иран г-н Хасан Роухани. Мы подтверждаем, что наша страна будет добро-совестно сотрудничать с ним в интересах укрепления безопасности, стабильности и процветания в регионе.

Широко обсуждается ядерная программа Ирана. Ее окружает множество подозрений. Поэтому мы настоятельно призываем Иран конструктивно сотрудничать с Международным агентством по атомной энергии, развеять любой скептицизм в отношении мирного характера его ядерной деятельности и действовать совершенно транспарентно и ясно в целях недопущения каких-либо негативных последствий из-за отсутствия такого сотрудничества. Тем не менее Объединенные Арабские Эмираты полагают, что мирное использование ядерной энергии стало неотложным требованием удовлетворения сегодняшнего растущего спроса на энергию.

Мы гордимся тем, что наша страна идет в авангарде мирного использования атомной энергии при обеспечении всех возможных гарантий в плане безопасности этого процесса. Объединенные Арабские Эмираты открыли возможность для производства возобновляемой энергии и разработки чистых технологий производства энергии, что является нашим вкладом в усилия человечества, направленные на то, чтобы спасти нашу планету от негативных последствий изменения климата.

Объединенные Арабские Эмираты твердо верят в необходимость развития человеческого потенциала на национальном и международном уровнях. Достижение этой цели возможно только при соблюдении ряда условий, включая уважение прав человека и равенство всех людей без дискриминации по признаку пола, этнической принадлежности, вероисповедания, языка или по любому другому признаку. Это предполагает должное уважение человеческого достоинства, отказ от насилия и запрещение пыток и унижительного обращения. Объединенные Арабские Эмираты с удовлетворением отмечают позитивную реакцию на периодический доклад членов Совета по правам человека, которые положительно отметили достижения и прогресс нашей страны.

Достижение всеобщего развития человека предполагает создание условий, способствующих терпимости и умеренности, свободных от любого

подстрекательства к ненависти. В этом контексте необходимо поддерживать и развивать диалог между различными странами и религиями, без надменного или снисходительного отношения представителей одной культуры к другим, поскольку каждая культура может обогатить другие культуры или обогатиться благодаря другим культурам.

Расширение прав и возможностей женщин, признание их важной роли в обществе и защита женщин от дискриминации в различных областях — это первоочередные задачи международного сообщества. Объединенные Арабские Эмираты гордятся важными мерами, которые были приняты нами в этой связи и благодаря которым Объединенные Арабские Эмираты пользуются большим уважением среди стран региона. Наша страна ведет также активную борьбу с торговлей людьми, и она разработала национальное законодательство, с тем чтобы решительно противостоять этому бесчеловечному преступлению.

Достижение устойчивого развития для всех народов — это одна из главных приоритетных задач Организации Объединенных Наций и ее государств-членов, и для ее решения потребуются научно-техническое сотрудничество, а также передача технологий между развитыми и развивающимися странами в целях достижения благосостояния всех стран и народов мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и по вопросам законодательства Сингапура Его Превосходительству г-ну К. Шанмугаму.

Г-н Шанмугам (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я тепло поздравляю г-на Джона Эша в связи с избранием на пост Председателя шестидесятой восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и желаю ему всяческих успехов в его работе.

За последнее десятилетие мир пережил целый ряд кризисов. Темпы развития замедлились. Доверие к мировой экономической системе подорвано. Есть признаки восстановления, но рост остается слабым и неравномерным. Во многих странах наблюдается высокий уровень безработицы, особенно среди молодежи. Это усугубляет проблемы вследствие роста масштабов нищеты, увеличения разрыва в доходах, усугубления социальной нестабильности и снижения доверия общественности к

правительствам и институтам. Крайняя нищета по-прежнему является главной проблемой во многих частях мира.

Насилие и конфликты представляют собой такую же большую угрозу для глобальной стабильности, как и бедность, и международное сообщество должно решительно реагировать на эти вызовы. В этом отношении Сингапур приветствует единогласное принятие Советом Безопасности резолюции 2118 (2013) по вопросу об уничтожении химического оружия в Сирии. Мы решительно осуждаем применение химического оружия при любых обстоятельствах, ибо это является нарушением международного права. Мы по-прежнему глубоко обеспокоены гуманитарной ситуацией в Сирии и надеемся, что в ближайшее время будет созвана конференция «Женева-2» и что будут найдены политические пути прекращения конфликта и насилия. Мы также выражаем соболезнования правительству и народу Кении в связи с жестоким нападением в торговом центре «Вестгейт», которое стало болезненным напоминанием о необходимости сохранять бдительность перед лицом террора. Все страны должны объединиться в борьбе с насилием и террором в целях создания условий, в которых было бы возможным достижение устойчивого развития.

Глобальная экосистема также испытывает на себе негативные последствия транснационального воздействия человеческой деятельности. Прогресс человечества обеспечивается за счет окружающей среды и климата. Обезлесение, опустынивание земли и трансграничное загрязнение океанов, земли и воздуха ухудшают качество нашей жизни и угрожают человеческой цивилизации.

Мы не можем продолжать жить по-старому. Нам нужно переосмыслить и переоснастить наши экономики и общества, а также поставить задачу искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития в центр нашей повестки дня в области развития. Поэтому весьма своевременным является выбор Председателем темы шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи — «Повестка дня в области развития на период после 2015 года: создание фундамента». В докладе Брундтланд 1987 года Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития определила устойчивое развитие как развитие, которое удовлетворяет потребности настоящего времени, но не ставит под угрозу

способность будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности. Это должно оставаться нашим руководящим принципом в ходе переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года.

Организация Объединенных Наций призвана играть важную роль в разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года. Только Организация Объединенных Наций с ее универсальным членством и доступом к глобальным данным имеет возможность сформулировать новую всемирную повестку дня в области развития, которая должна быть всеохватывающей, эффективной и способной к адаптации. Организация Объединенных Наций применяет комплексный многосторонний подход для изучения точек зрения государств-членов и использования возможностей гражданского общества. Был создан ряд механизмов, включая Политический форум высокого уровня, Рабочую группу открытого состава по целям в области устойчивого развития, в которой Сингапур принимает активное участие, и Рабочую группу по финансированию устойчивого развития. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций продемонстрировать лидерство и объединить эти направления дискуссий в единое, ясное и целостное обсуждение. Это позволило бы государствам-членам сконцентрировать свои усилия и уделить приоритетное внимание ресурсам для решения важнейших задач.

Сингапур очень хорошо понимает важность искоренения нищеты и достижения устойчивого развития для обеспечения будущего страны. Когда мы обрели независимость в 1965 году, мы столкнулись с рядом проблем. Для повышения уровня жизни в нашей стране, где было очень мало квалифицированных рабочих и выпускников высших учебных заведений, правительство сосредоточило внимание на образовании и развитии навыков. Для создания рабочих мест и уменьшения бедности мы также постепенно стали переходить к развитию отраслей, требующих высококвалифицированного труда и нацеленных на инновации. Вследствие ограниченности территории и ресурсов Сингапура устойчивое развитие стало не просто лозунгом, а необходимостью. Сингапур имеет площадь в 700 квадратных километров — это чуть больше, чем Манхэттен, но меньше, чем все пять районов Нью-Йорка. Для сохранения жизнеспособности

нашего города-государства мы должны были обеспечить, чтобы наша политика в области жилищного строительства, инфраструктуры, транспорта и окружающей среды была правильно интегрирована и представляла собой долгосрочную и целостную концепцию.

На протяжении нескольких десятилетий нам удавалось добиваться роста при сохранении хороших условий жизни. Например, несмотря на большую плотность населения и высокий уровень урбанизации, наши усилия по озеленению привели к тому, что более 50 процентов территории Сингапура покрыто растительностью. Сингапурский ботанический сад, основанный в XIX веке, является единственным городским ботаническим садом в мире, где сохранился участок исконного древнего тропического леса. Несмотря на стремительное развитие, нам удалось сохранить большую часть нашего биоразнообразия. Один из наших природных заповедников — Букит Тима — содержит больше видов растений, чем вся Северная Америка.

Мы также разработали новаторские способы решения некоторых проблем, обусловленных ограниченностью наших ресурсов. Например, водоснабжение. В настоящее время Сингапур покрывает чуть больше 40 процентов своих потребностей в водных ресурсах за счет импорта воды. Для удовлетворения наших потребностей в питьевой воде и воде для промышленности мы используем различные методы, в том числе сбор воды в водохранилищах, опреснение морской воды и самые современные мембранные технологии для очистки сточных вод и получения исключительно чистой питьевой воды, которую мы называем «Новая вода». Когда Генеральный секретарь Пан Ги Мун посетил Сингапур в марте 2012 года, наши методы управления водными ресурсами произвели на него такое впечатление, что он произнес тост, наполнив бокал не вином, а «новой водой» и назвав ее «не просто водой, а эликсиром жизни».

Позвольте мне обратиться теперь к программе развития на период после 2015 года и предложить три приоритетные области. Во-первых, мы должны сделать выводы из усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Нам следует избегать рекомендаций, больше похожих на приказы. Поскольку все страны уникальны, они должны иметь возможность проявлять гибкость, самим определяя

приоритетные цели и методы их достижения. В центре новой глобальной «дорожной карты» развития должно быть искоренение бедности и обеспечение устойчивого развития; она должна также содержать единый набор ясных, практических и поддающихся количественному измерению целей. Мы должны сохранить эту ориентацию на достижение конкретных результатов и не должны забывать о том, что главная цель программы развития на период после 2015 года заключается в улучшении жизни людей. Сегодня 1,2 миллиарда людей все еще живут в условиях крайней нищеты. Это ошеломляющая цифра.

Во-вторых, мы должны сделать акцент на управлении городским хозяйством и на решении взаимосвязанных вопросах водопровода и канализации. По данным Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, более половины населения мира живет в городах. К 2050 году 7 из каждых 10 человек будут жить в городах. Многие города уже перегружены. Более 2,5 миллиарда человек не имеют простейшей канализации, а 800 миллионов человек не имеют доступа к чистой питьевой воде. Около 2000 детей ежедневно умирают от диареи. Этот кризис будет усугубляться по мере того, как все больше людей будут перебираться в перенаселенные города, инфраструктура которых не может развиваться достаточно быстрыми темпами для их обслуживания. В июле Сингапур представил проект резолюции, который был принят Генеральной Ассамблеей (резолюция 67/291), о провозглашении 19 ноября Всемирным днем туалета. Мы надеемся, что это подтолкнет страны к тому, чтобы они внимательнее изучили возможность более эффективного решения трех взаимосвязанных вопросов: урбанизация, водоснабжение и канализация.

В-третьих, важно, чтобы мнения и проблемы малых государств были отражены в программе развития на период после 2015 года. Малые государства составляют более половины государств — членов Организации Объединенных Наций; многие из них, особенно малые островные развивающиеся государства (МОСТРАГ), относятся к числу наиболее уязвимых членов семьи Организации Объединенных Наций. Сингапур хорошо понимает насущные потребности МОСТРАГ. Третья конференция по проблемам МОСТРАГ, которая пройдет в 2014 году, станет важной вехой, и Сингапур принимал активное участие во всех уже состоявшихся

подготовительных мероприятиях. В прошлом году на первой Конференции по малым островным развивающимся государствам, которая была организована Форумом малых государств, Генеральный секретарь Пан Ги Мун согласился с тем, что малые и уязвимые государства заслуживают особого внимания. Сингапур будет продолжать работать с членами Форума, чтобы узнать мнения малых государств и обеспечить, чтобы наши точки зрения были учтены при разработке новой глобальной «дорожной карты» развития.

Хотя мы являемся малой страной, мы будем продолжать играть нашу роль в оказании помощи другим государствам в искоренении бедности и реализации программы устойчивого развития. В 1992 году мы учредили Сингапурскую программу сотрудничества, чтобы поделиться с друзьями нашим опытом в области развития — как нашими успехами, так и неудачами. Мы считаем, что техническая помощь и укрепление потенциала — это более эффективные средства создания благоприятных условий для роста. Более 80 000 государственных должностных лиц из 170 стран прошли подготовку в рамках этой Программы в таких разнообразных областях, как устойчивое развитие городов, управление водными ресурсами и развитие людских ресурсов. Чтобы участвовать в реализации программы развития на период после 2015 года, мы будем разрабатывать и адаптировать новые программы по вопросам устойчивого развития и изменения климата, которые будут отвечать потребностям МОСТРАГ и наименее развитых стран.

Сингапур также работает с правительствами других стран для содействия устойчивому развитию на международном уровне. В 2007 году, Сингапур и Китай приступили к реализации совместного проекта экогорода Тяньцзинь — социально гармоничного, экологически чистого и ресурсоэффективного. Это станет моделью экологически безопасной урбанизации в Китае. Предполагается, что к 2020 году это будет экологичный город с низким уровнем выбросов углекислого газа; в этом городе размером примерно в половину Манхэттена, будут проживать около 350 000 человек. Сингапур будет продолжать делиться своим опытом экологически безопасной урбанизации на основе таких мероприятий, как проводимая раз в два года Сингапурская международная неделя воды и Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам городов.

Единственный способ обеспечить наше общее будущее — это искоренение бедности и обеспечение устойчивого развития. Следующие два года будут исключительно важными для всего мира, поскольку мы приступаем к реализации грандиозной программы по разработке повестки дня на период после 2015 года. Организация Объединенных Наций должна играть одну из главных ролей в этой области, и мы полны решимости тесно сотрудничать с другими государствами-членами для достижения этой цели.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые хотят выступить в порядке осуществления своего права на ответ. Позвольте напомнить делегатам, что заявления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и 5 минутами для второго выступления и должны делаться с места.

Г-жа Лалич Смаевич (Сербия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы воспользоваться своим правом на ответ в связи с заявлением, сделанным сегодня (см. A/68/PV.18) премьер-министром Республики Албания Его Превосходительством г-ном Эди Рамой.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь подчеркнуть в Генеральной Ассамблее, что сохранение мира, безопасности и стабильности в регионе является приоритетной задачей для Республики Сербия. Именно в этом контексте мы хотели бы подчеркнуть, что Республика Сербия полностью разделяет подход и концепцию сотрудничества Балканских стран, как сказал премьер-министр, несмотря на нашу историю многочисленных войн и конфликтов.

К сожалению, в его сегодняшнем заявлении мы также услышали ссылки, восхваляющие односторонние действия, которые являются посягательством на основополагающие принципы нашей Организации и явным нарушением Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Совета Безопасности и которые также противоречат ключевым принципам и нормам международного права. Такой подход является непродуктивным, противоречит всем предпринимаемым до сих пор усилиям по достижению устойчивого урегулирования ситуации в нашей южной провинции Косово и

Метохии, в частности усилиям, которые были приложены лишь шесть месяцев назад после подписания первого соглашения о принципах нормализации отношений.

Позвольте мне указать на то, что это соглашение, достигнутое при значительном содействии Высокого представителя по внешней политике и политике безопасности Европейского союза баронессы Эштон, представляет собой основу для достижения практического и устойчивого решения проблем, с которыми ежедневно сталкивается население этой провинции, и ни в коем случае не является признанием Сербией такого одностороннего акта. Как заявил президент Сербии Его Превосходительство г-н Томислав Николич, Белград и Приштина достигли договоренности только по таким четко определенным вопросам, как муниципальные выборы и создание объединения сербских общин в Косово и Метохии. Республика Сербия не признает и не намерена признавать де-юре независимость Косово.

Призывы к признанию, которые мы слышали сегодня, в тот момент, когда мы, по словам премьер-министра Албании, прилагаем всевозможные усилия, проявляя мужество и здравомыслие, противоречат осуществляемому процессу. Кроме того, это отрицательно скажется на укреплении доверия и улучшении отношений между государствами Балканского полуострова.

И, наконец, позвольте мне вновь подчеркнуть, что вопрос об урегулировании статуса нашей южной провинции является для моего правительства главным приоритетным. Мы неоднократно демонстрировали свою готовность и желание внести активный вклад в преодоление накопившихся проблем в ходе вышеупомянутого политического диалога в Брюсселе. Наша страна проявила огромную гибкость, пытаясь найти приемлемое для всех решение с учетом законных интересов всех общин в Косово и Метохии.

Г-н Алибабаи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Выступая на этом заседании, министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов использовал вымышленное и неприемлемое название Персидского залива. В порядке осуществления своего права на ответ я хотел бы очень коротко подчеркнуть, что, как, разумеется, хорошо известно Ассамблее, неоспоримые

исторические факты свидетельствуют о том, что в качестве стандартного географического обозначения морского района, расположенного между Аравийским полуостровом и Исламской Республикой Иран, всегда употреблялось полное название «Персидский залив». Об этом свидетельствуют и бесчисленные карты, составленные различными региональными и международными институтами за последние несколько сотен лет. Кроме того, практика Организации Объединенных Наций за последние полвека совершенно четко показывает, что название «Персидский залив» является единственно правильным обозначением, применимым к этой акватории, и что при ее упоминании должно быть использовано только это название, без исключения каких-либо слов. В связи с этим любое употребление вымышленных названий этого морского района является полностью необоснованным, абсолютно неприемлемым и не имеющим никакой юридической силы.

Министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов также высказал неприемлемые и необоснованные претензии в отношении трех иранских островов, расположенных в Персидском заливе, а именно: Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб. Я хотел бы также заявить о том, что Исламская Республика Иран вновь заявляет о полном суверенитете иранских островов Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб в Персидском заливе и категорически отвергает любые противоречащие этому претензии. Наша делегация подчеркивает, что действия, осуществляемые иранскими властями на этих островах, всегда основывались на принципах суверенитета и территориальной целостности нашей страны.

Исламская Республика Иран также проводит политику дружбы и добрососедских отношений со своими соседями. В этом контексте наша страна по-прежнему готова к двусторонним дискуссиям с соответствующими должностными лицами в интересах укрепления таких отношений в различных областях и, соответственно, устранения любого недопонимания между нашими двумя странами.

Г-н Альджасми (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Я вынужден выступить в порядке осуществления своего права на ответ в связи с незаконными и ложными утверждениями Ирана, заявляющего о своем суверенитете над островами, принадлежащими Объединенным

Арабским Эмиратам, — Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб. В этой связи я хотел бы повторить, что наше правительство многократно заявляло о своей неизменной позиции в отношении этих оккупированных островов. Мы выражаем глубокое разочарование в связи с ежегодными заявлениями иранской делегации в этом зале, содержащими утверждения, которые противоречат всем историческим фактам, а также демографическим, географическим и правовым документам, подтверждающим принадлежность этих трех островов Объединенным Арабским Эмиратам.

Следовательно, Объединенные Арабские Эмираты никогда не откажутся от своего законного исторического и политического притязания на эти острова. Мы считаем, что они находятся под нашим национальным суверенитетом и являются неотъемлемой частью нашего территориального единства и целостности. Мы категорически отвергаем все незаконные и жесткие меры, принятые Исламской

Республикой Иран в отношении этих трех островов за прошедшие четыре десятилетия.

В заключение Объединенные Арабские Эмираты вновь просят международное сообщество настоятельно призвать Исламскую Республику Иран урегулировать эту проблему посредством предлагаемых ранее мер, то есть посредством прямых переговоров, арбитража или через Международный Суд, с тем чтобы этот вопрос мог быть разрешен в соответствии с положениями международного права.

Мы хотели бы вновь повторить, что интересы стабильности и экономического процветания региона Арабского залива требуют установления добрососедских отношений между государствами в соответствии с принципами уважения независимости и суверенитета государств и невмешательства в их внутренние дела.

Заседание закрывается в 18 ч. 50 м.